

La faute de Saül

שמואל א פרק טו

- (יד) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וַיְמַה קוֹל הַצֹּאן הַזֶּה בְּאֲזְנֵי וְקוֹל הַבָּקָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ:
- (טו) וַיֹּאמֶר שְׁאוּל מַעֲמֹלְקֵי הַבְּיָאוֹם אֲשֶׁר חָמַל הָעַם עַל מִיטֵב הַצֹּאן וְהַבָּקָר לְמַעַן זְבַח לִיקוֹן אֱלֹהֵיךָ וְאֵת הַיּוֹתֵר הִחְרַמְנוּ:
- (טז) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵל שְׁאוּל הֲרֹף וְאִגִּידָה לְךָ אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְקֹנֶק אֵלַי הַלַּיְלָה <וַיֹּאמְרוּ> וַיֹּאמֶר לוֹ דִּבֶּר:
- (יז) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם קָטַן אֶתָּה בְּעֵינַי רֹאשׁ שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל אֶתָּה וַיִּמְשַׁח יְקֹנֶק לְמֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל:
- (יח) וַיִּשְׁלַח יְקֹנֶק בְּדֶרֶךְ וַיֹּאמֶר לְךָ וְהִחְרַמְתָּה אֶת הַחֲטָאִים אֶת עַמְלֶק וְנִלְחַמְתָּ בּוֹ עַד כְּלוֹתֵם אֹתָם:
- (יט) וְלָמָּה לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְקֹנֶק וַתַּעַט אֶל הַשָּׁלַל וַתַּעַשׂ הַרַע בְּעֵינַי יְקֹנֶק:

■ מצודת דוד שמואל א פרק טו פסוק יז

אם קטן אתה בעיניך - אף אם בעיני עצמך נחשב אתה לקטן מ"מ הלא אתה הראש המולך על כל שבטי ישראל ולא זו בלבד שהם המליכו אותך אלא שגם ה' משח למלך וא"כ ידך תקיפה עליהם ומדוע א"כ לא מחית בידם:

Samuel I, chapitre 15, versets 14 à 19

- 14) Samuel dit: "Quels sont ces bêlements que j'entends et ces meuglements qui frappent mes oreilles"?
- 15) Saül dit: "Ils les ont ramenés de chez les Amalécites. C'est que le peuple a épargné le meilleur des brebis et des bœufs pour sacrifier à l'Eternel ton Dieu. Quant au reste, nous l'avons détruit".
- 16) Samuel dit à Saül: "Assez. Je vais t'annoncer ce que m'a dit l'Eternel cette nuit". Il lui dit: "Parle".
- 17) Samuel dit: "Bien que tu sois **peu de chose à tes propres yeux**, n'es-tu pas à la tête des tribus d'Israël? L'Eternel t'a oint comme roi d'Israël.
- 18) L'Eternel t'a envoyé en expédition et il a dit: "Va. Détruire ces pécheurs d'Amalécites et tu les combattras jusqu'à leur extermination".
- 19) Pourquoi n'as-tu pas écouté la voix de l'Eternel, pourquoi t'es-tu jeté sur le butin et as-tu fait ce qui est mal aux yeux de l'Eternel?

■ Commentaire du Metsoudat David

Peu de chose à tes propres yeux : même si à tes yeux, tu penses que tu es petit, tu es le chef qui règne sur toutes les tribus d'Israël. Non seulement ils t'ont placé en tant que roi, mais en plus c'est Dieu lui-même qui t'a choisit comme roi. Donc ta main doit les contrôler, et pourquoi donc tu t'es laissé faire ?